Candulor Zähne

Lebende Zahnformenkarte
Carte de formes vivantes
Carta de formas en vivo

Working mould guide
Tabella forme in-vivo
Levende Vormenkaart

Aesthetic Basismaterial

Heisspolymerisat
Résine thermopolymérisante
Resina termopolimerizable

Heat curing denture base material
Resina polimerizzante a caldo
Warmpolymerisaat

Aesthetic Autopolymerisat

Kaltpolymerisat
Résine de base autopolymérisante
Resina autopolimerizable

Cold curing denture base material
Resina polimerizzante a freddo
Koudpolymerisaat

Ultra Tray

Lichthärtendes Löffelmaterial
Light curing tray material
Résine photopolymérisante pour porte-empreintes individuels
Resina fotoindurente per porta-impronte individuali
Material fotopolimerizable para cubetas individuales
Lichtuithardend lepelmateriaal

Iso-K

Isolierflüssigkeit für alle Kunststoffe
Liquide isolant toutes résines
Separador para todo tipo de resinas

Separating liquid for all types of acrylic
Liquido isolante per tutte le resine
Isolatievloeistof voor alle kunstharsen

02/2009/8000 Stück REV01 www.teama5.com © Copyright 2009 Candulor AG, Wangen/ZH

Candulor
KunstZahnWerk

Candulor AG
CH-8602 Wangen / ZH, Pünten 4
Tel. +41 (0)44 805 90 00, Fax +41 (0)44 805 90 90
candulor@candulor.ch, www.candulor.com

Subsidiary: Candulor USA Inc.
7462 N. Figueroa St., Suite 104, Los Angeles CA 90041
Phone +1 (323) 254-1430, Phone +1 800 436-3827
Fax +1 (323) 254-5146
info@candulor.us, www.candulor.us

C-Plast

Löffelmaterial
Tray Material
Résin à porte-empreintes
Materiale per portaimpronte
Material para cubetas
Lepelmateriaal

CE

Verarbeitungsanleitung
Instructions for Use
Instructions de mise en œuvre
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing

Candulor
KunstZahnWerk

C-Plast Löffelmaterial

Einleitung

Sehr geehrter Kunde,
Sie halten ein Medizinprodukt gemäss der RL 93/42/EWG in Ihren Händen. Bitte hinterlegen Sie in Ihrer Administration sofort nach Eingang des Produktes die LOT-Nummer und den dazugehörigen Produktenamen. Notieren Sie für jede hergestellte Arbeit, alle verwendeten Materialien mit allen LOT-Nummern. Zum Schutz von Ihnen, Ihren Patienten und unserer Umwelt beachten Sie des weiteren auch die wichtigen Hinweise in dieser Verarbeitungsanleitung.

Produktebeschreibung

Das kaltpolymerisierende C-Plast eignet sich ausgezeichnet zur Herstellung von individuellen Löffeln, individuellen Basisplatten und Registrierplatten.
Um ein optimales Ergebnis erzielen zu können, lesen Sie bitte diese Verarbeitungsanleitung.

Weiss: C-Plast ist ein kaltpolymerisierender Präzisionskunststoff zur Herstellung von Registrierplatten, individuellen Abdrucklöffeln und Präzisionsbasisplatten für Bissschablonen.

Rosa: C-Plast ist ein kaltpolymerisierender Präzisionskunststoff. Speziell zur Herstellung von Basisplatten für die Einprobe von Totalprothesen.

Lieferformen

	Polymer	Monomer
Standardpackung	1.000 g	500 ml
Laborpackung (inkl. Dosiersystem)	2.500 g	1.000 ml

Der Lieferumfang kann länderspezifisch variieren. Bitte fragen Sie bei Ihrer Vertretung nach. Alle Polymer- und Monomereinheiten sind auch einzeln lieferbar (ohne Dosiersystem).

Zusammensetzung	**(Gew. %)**
Polymer	
Polymethylmethacrylat (CAS-Nr. 9003-42-3)	25.4 %
Copolymer bestehend aus Ethyl-und Methylmethacrylat Polyethylmethacrylat (CAS-Nr. 9011-14-7)	< 50.0 %
Calciumcarbonat	24.5 %
Katalyst (Benzoylperoxid) (CAS-Nr. 94-36-0)	< 1.0 %
Pigment (Pigment gelb nur in C-Plast rosa)	0–0.3 %
Monomer	
Methylmethacrylat (CAS-Nr. 80-62-6)	< 90.0 %
Paraffinöl	10.0 %
Diethanol-p-toluidin (CAS-Nr. 3077-12-1)	0.5 %

Sicherheitsdatenblätter finden Sie auf unserer Homepage unter www.candulor.com

Vorteile

- Kontrastfarbe zu den meisten Abformmaterialien
- Formstabil
- Einfache Dosierung
- Schmiert nicht (angenehme Beschleifeigenschaften)
- Ausgezeichnete Konsistenz

Lagerungshinweise

- Lichtgeschützt, bei Raumtemperatur, 12 – max. 28 °C
- Produkte nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
- **Monomerbehälter an einem dunklen, kühlen und gut belüfteten Ort aufbewahren**

Indikation

- Individuelle Abformlöffel
- Individuelle Basisplatten für:
  – Bissschablonen
  – Intraorale Registrierplatten
  – Zahnaufstellung mit Wachs
- Herstellung von individuellen Frontzahnführungstellern

Kontraindikation

- Darf nicht direkt im Mund verarbeitet werden
- Nicht geeignet für Alginate und Hydrokolloide
- Nicht für Prothesenbasen verwenden

Nebenwirkungen

Systemische Nebenwirkungen sind bisher nicht bekannt. Bei Allergie auf Bestandteile von C-Plast auf die Anwendung des Produktes verzichten.

Gefahrenhinweise

- Monomer enthält Methylmethacrylat (MMA)
- MMA ist reizend und leicht entzündlich (Flammpunkt: + 10 °C)
- MMA und dessen Dämpfe reizt Augen, Atmungsorgane und Haut
- Sensibilisierung durch Hautkontakt ist möglich
- Dämpfe nicht einatmen
- Von Zündquellen fernhalten – Nicht rauchen
- Nicht in die Kanalisation gelangen lassen
- Kontakt von Monomer und unausgehärtetem Material mit Haut, Schleimhaut und Augen vermeiden. Viele gebräuchliche Handschuhe, zum Beispiel aus Latex oder Vinyl, sind nicht gegen Monomer beständig und schützen aus diesem Grund nicht wirksam vor Sensibilisierung gegenüber Methacrylaten.
- Zum Beschleifen Mundschutz tragen und Absauganlage benutzen.
- Mischungen nur mit Spatel bearbeiten.

Deutsch

Verarbeitungsanleitung

1. Vorbereiten

Gut gewässerte Gipsflächen zweimal mit Candulor Iso-K isolieren und gut trocknen lassen.

2. Dosierung

Mischverhältnis für einen totalen Löffel:
C-Plast Polymer: Masslöffel randvoll / 21 g
C-Plast Monomer: 6 ml im Messglas
Im Mischbecher gut durchspateln.

3. Verarbeitungsbreite

Sobald das Material nicht mehr klebt, kann es während ca. 5 Min. bei 23 °C verarbeitet werden. Eine höhere Raumtemperatur verkürzt die Verarbeitungszeit.

Der Teig kann direkt auf dem Modell angewendet oder zwischen zwei Polyethylenfolien gelegt und gleichmässig ausgewalzt werden (Idealstärke 3–4 mm).

Die so ausgewalzte Masse auf das isolierte Modell adaptieren. Sogleich mit Schere oder Skalpell die Überschüsse entfernen.

4. Polymerisation

Die Polymerisation erfolgt ca. 7 Min. (bei 23 °C) nach dem Anmischen.
Abheben der polymerisierten Teile vom Modell. Beschleifen der Ränder.

Reparatur- und Korrekturmöglichkeit von C-Plast

Korrekturen und Reparaturen können mit C-Plast durchgeführt werden. Dabei die entsprechenden Verbindungsflächen mit einer Fräse gut anrauen und mit Monomer benetzen.

Warnhinweis

Das Kunststoffmaterial wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Die Verarbeitung erfolgt analog der Verarbeitungsanleitung. Für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Verarbeitungsvorschriften und des Einsatzgebietes ergeben, wird keine Haftung übernommen. Dies gilt auch, wenn das Produkt mit Produkten von Mitbewerbern gemischt oder zusammen verarbeitet wird. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

English

C-Plast Tray material

Introduction

Dear customer,
The product that you have purchased qualifies as a medical device under European Directive 93/42/EEC. Please ensure that you file the lot number and product name in your administrative system on receipt of the product. For each piece of work that you produce, please make a note of all the materials used along with all the appropriate lot numbers. For your own protection as well as for the protection of your patients and the environment, please also follow the important guidelines in the following Instructions for Use:

Product description

C-Plast cold curing tray material is ideal for the production of custom trays, base plates and registration plates. To obtain the best results, please follow the instructions contained in this leaflet.

White: C-Plast is a cold curing precision tray material for the production of registration plates, custom trays and precision base plates for bite rims.

Pink: C-Plast is a cold curing precision tray material which is particularly well suited to the production of base plates for trying in full dentures.

Available pack sizes

	Polymer	Monomer
Standard pack	1.000 g	500 ml
Lab pack (incl. dosage system)	2.500 g	1.000 ml

Pack sizes may vary from country to country. Please consult your local dealer. All polymer and monomer units can also be supplied individually (without dosing system).

Composition	**(% weight)**
Polymer	
Polymethyl methacrylate (CAS No. 9003-42-3)	25.4 %
Copolymer consisting of ethyl and methyl methacrylate polyethyl methacrylate (CAS No. 9011-14-7)	< 50.0 %
Calcium carbonate	24.5 %
Catalyst (benzoyl peroxide) (CAS No. 94-36-0)	< 1.0 %
Pigment (yellow pigment in pink C-Plast only)	0–0.3 %
Monomer	
Methyl methacrylate (CAS No. 80-62-6)	< 90.0 %
Paraffin oil	10.0 %
Diethanol-p-toluidine (CAS No. 3077-12-1)	0.5 %

Safety data sheets can be found on our website at www.candulor.com

Benefits

- Good contrast with most impression materials
- Enhanced dimensional stability
- Simple dosing system
- Does not smear (good grinding characteristics)
- Excellent consistency

Storage

- Permitted ambient temperature 12 °C to max. 28 °C (54 °F to max 83 °F)
- Protect from light
- Do not use products after the stated expiry date.
- **Store the monomer container in a dark, cool and well-ventilated place**

Indication

- Custom trays
- Custom base plates for:
  – bite rims
  – intraoral registration plates
  – setting up teeth with wax
- Production of custom incisal guiding plates

Contraindication

- Do not apply C-Plast in the oral cavity
- Not suitable for alginates and hydrocolloids
- Do not use for denture bases

Side effects

No systemic side effects have been reported to date. In the event of an allergic reaction to C-Plast ingredients, stop using the product immediately.

Warning notice

- Monomer contains methyl methacrylate (MMA)
- MMA is an irritant and easily flammable (flash point: + 10 °C / 50 °F)
- MMA and its vapours are irritating to the eyes, skin and respiratory system
- May cause sensitisation upon skin contact
- Do not inhale vapours
- Keep away from sources of ignition – no smoking
- Do not empty into drains
- Avoid contact of the skin, mucosa and eyes with monomer and uncured material. Many commercial gloves, e.g. those made of latex or vinyl, are not monomer-resistant and therefore do not provide effective protection against the sensitising effect of methacrylates
- Wear a mask when grinding and use a suction removal system
- Always use a spatula when handling the mixture

English

Instructions for Use

1. Preparation

The plaster surfaces must be well wetted. Isolate the surfaces with two applications of Candulor ISO-K and allow to dry thoroughly.

2. Dosage

Mixing ratio for one complete tray:
C-Plast polymer: 1 level scoopful / 21 g
C-Plast monomer: 6 ml in the measuring cylinder
Blend the powder and liquid mixture thoroughly in the mixing cup using a spatula.

3. Working time

As soon as the material no longer sticks, it can be processed for approx. 5 minutes at 23 °C / 73 °F. The higher the room temperature, the shorter the working time.

The dough can be used directly on the model or placed between two polyethylene sheets and rolled out to form an even layer (ideal thickness 3–4 mm).

Shape the rolled out dough to fit the isolated plaster model, using a pair of scissors or scalpel to remove the excess.

4. Polymerisation

The polymerisation time is approx. 7 minutes (at 23 °C / 73 °F) after mixing.
Lift the polymerised pieces from the model. Trim the edges.

Repairs and corrections

Repairs or corrections may be carried out using C-Plast. The contact surfaces must be well roughened with a bur and wetted with monomer.

Important

This material has been developed solely for use in dentistry and must be handled strictly in accordance with the Instructions for Use. The manufacturer cannot be held liable for any damages arising as a result of failure to observe the Instructions for Use or the stated area of application. The same applies in the event that the product is mixed or processed with other manufacturers' products. The user shall be solely responsible for testing the material with respect to its suitability prior to use for any purpose other than those explicitly stated in the instructions.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed dentist.

C-Plast Résin à porte-empreintes

Introduction

Chère cliente, cher client,
Vous tenez dans vos mains un produit médical conforme à la directive RL 93/42/CEE. Lors de la réception du produit, veuillez encoder immédiatement le numéro du LOT et le nom du produit correspondant dans votre administration. Pour chaque travail réalisé, notez tous les matériaux utilisés ainsi que l'ensemble des numéros de LOT. En outre, pour votre protection et pour celle de vos patients, respectez également les consignes importantes contenues dans le mode d'emploi ci-dessous.

Description du produit

C-Plast est une résine autopolymérisante qui sert à la confection de porte-empreintes individuels, de plaques-bases et de plaques d'enregistrement. Pour assurer l'obtention d'un résultat optimal, veuillez étudier soigneusement le présent mode d'emploi.

Blanc : C-Plast est une résine synthétique autopolymérisante de précision pour la fabrication de plaques d'enregistrement, de porte-empreintes individuels et de plaques-bases de précision pour cires d'occlusion.

Rose : C-Plast est une résine synthétique autopolymérisante de précision. Spécialement pour la fabrication de plaques-bases pour l'essayage de prothèses totales.

Conditionnement

	Polymère	Monomère
Coffret standard	1.000 g	500 ml
Coffret pour laboratoire (système de dosage compris)	2.500 g	1.000 ml

Le contenu du coffret peut varier en fonction des pays. Veuillez vous renseigner auprès de votre représentant. Les polymères et les monomères peuvent êtres commandés séparément (sans système de dosage).

Composition (% Poids)

Polymère	
Polyméthylméthacrylate (N° CAS 9003-42-3)	25.4 %
Copolymère composé de : Méthacrylate d'éthyl et méthacrylate de méthyle Polyéthylméthacrylate (N° CAS 9011-14-7)	< 50.0 %
Carbonate de calcium	24.5 %
Catalyseur (peroxyde de benzoyle) (N° CAS 94-36-0)	< 1.0 %
Pigment (pigment jaune uniquement dans le C-Plast rose)	0–0.3 %
Monomère	
Méthacrylate de méthyle (N° CAS 80-62-6)	< 90.0 %
Huile de paraffine	10.0 %
Diéthanol-p-toluidine (N° CAS 3077-12-1)	0.5 %

Vous trouverez les fiches de données sécurité sur notre site Internet www.candulor.com

Avantages

- Couleur de contraste par rapport à la plupart des matériaux à empreintes
- Bonne stabilité dimensionnelle
- Dosage simple
- Dégrossissage sans poussières
- Excellente consistance

Consignes de stockage et de conservation

- À l'abri de la lumière, à température ambiante entre 12 et 28 °C au maximum.
- Ne plus utiliser les produits après la date de péremption.
- **Conserver le produit monomère dans un endroit sombre, frais et bien aéré**

Indications

- Porte-empreintes individuels
- Plaques-bases individuelles pour :
  – Modèles d'occlusion
  – Plaques d'enregistrement intra-orales
  – Montage des dents sur cire
- Fabrication de supports individuels de guidage pour dents frontales

Contre-indications

- Ne doit pas être travaillé directement dans la bouche
- Ne convient pas à une utilisation avec des alginates ou des hydrocolloïdes
- Ne pas utiliser pour les bases de prothèses

Effets indésirables

Aucun effet indésirable systémique n'est connu à ce jour. En cas d'allergie aux composants de C-Plast, on renoncera à l'emploi de ce produit.

Consignes de sécurité

- Les monomères contiennent du méthacrylate de méthyle (MMA).
- Le MMA est irritant et s'enflamme facilement (point d'inflammation + 10 °C).
- Le MMA et ses vapeurs provoquent des irritations des yeux, des voies respiratoires et de la peau.
- Peut entraîner une sensibilisation par contact cutané.
- Ne pas inhaler les vapeurs.
- Conserver à l'écart de toute source d'ignition – ne pas fumer !
- Ne déversez pas le produit dans les canalisations.
- Eviter tout contact des monomères et du matériau non suffisamment durci avec la peau, les muqueuses et les yeux. De nombreux gants usuels, par exemple en latex ou en vinyle, ne résistent pas au monomère et n'offrent dès lors aucune protection appropriée contre une sensibilisation aux méthacrylates.
- Pour le polissage, il convient de porter une protection buccale et d'utiliser une installation d'aspiration.
- Travailler les mélanges uniquement au moyen d'une spatule.

Consignes de mise en œuvre

1.Préparation

Les surfaces de plâtre doivent être bien humides. Isolez à deux reprises avec Candulor Iso-K et laissez bien sécher.

2. Dosage

Proportions du mélange pour un porte-empreinte total :
C-Plast polymère : mesurette pleine jusqu'au bord / 21 g
C-Plast monomère : 6 ml dans le verre gradué
Bien malaxer à la spatule dans le bol à mélanger.

3. Temps disponible pour la mise en œuvre

Une fois que le matériau ne colle plus, il peut être travaillé pendant environ 5 min à 23 °C. Une température ambiante plus élevée raccourcit le temps disponible pour la mise en œuvre.

La pâte peut être utilisée directement sur le modèle ou être déposée entre deux feuilles de polyéthylène, puis étendue en couche régulière (épaisseur idéale : 3 à 4 mm).

Adapter la masse ainsi étendue sur le modèle isolé. Immédiatement éliminer l'excédent aux ciseaux ou au scalpel.

4. Polymérisation

La polymérisation a lieu environ 7 min (à 23 °C) après la préparation du mélange. Détacher les parties polymérisées du modèle. Limer les bords.

Réparations et corrections avec C-Plast

Des corrections et réparations peuvent être effectuées avec C-Plast. Pour ce type de travail, fraisez les surfaces de contact de sorte à les rendre bien rugueuses, puis mouillez-les de monomère.

Avertissement

Cette résine a été conçue pour une utilisation dans le domaine dentaire. La mise en œuvre doit se faire conformément au mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant du non-respect des consignes de mise en œuvre ou du champ d'application. Il en va de même lorsque le produit est mélangé ou utilisé conjointement avec d'autres produits proposés par des entreprises concurrentes. En outre, l'utilisateur est tenu, avant toute utilisation, de contrôler sous sa propre responsabilité l'adéquation du produit par rapport au but visé, d'autant plus lorsque le but en question ne figure pas dans les consignes d'utilisation.

C-Plast Materiale per portaimpronte

Introduzione

Egregio cliente
Ha ricevuto un dispositivo medico secondo la direttiva 93/42/CEE. All'entrata del prodotto, La preghiamo di depositare presso la Sua amministrazione il numero LOT ed il corrispondente nome del prodotto. Per ogni lavoro realizzato, annoti tutti i materiali impiegati con tutti i numero LOT. A tutela Sua, del paziente e dell'ambiente, si attenga inoltre alle seguenti importanti avvertenze contenute nella presente istruzione d'uso.

Descrizione prodotto

La resina C-Plast polimerizzante a freddo è particolarmente indicata per la realizzazione di portaimpronte individuali, placche base individuali e piastre di registrazione.
Per ottenere un risultato ottimale, La preghiamo di leggere le presenti istruzioni d'uso.

Bianco: C-Plast è una resina di precisione polimerizzante a freddo per la realizzazione di piastre di registrazione, portaimpronte individuali e placche base individuali per valli occlusali.

Rosa: C-Plast è una resina di precisione polimerizante a freddo. Particolarmente indicata per la realizzazione di placche base individuali per la messa in prova di protesi totali.

Presentazione

	Polimero	Monomero
Confezione standard	1.000 g	500 ml
Confezione laboratorio (incl. sistema di dosaggio)	2.500 g	1.000 ml

Il confezionamento può variare da paese a paese. Rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia. Tutte le unità di polimero e monomero sono disponibili anche singolarmente (senza sistema di dosaggio).

Composizione	**(% in peso)**
Polimero	
Polimetilmetacrilato (CAS-Nr. 9003-42-3)	25.4 %
Copolimero composto da etilmetacrilato e metilmetacrilato polietilmetacrilato (CAS-Nr. 9011-14-7)	< 50.0 %
Carbonato di calcio	24.5 %
Catalizzatore (perossido di benzoile) (CAS-Nr. 94-36-0)	< 1.0 %
Pigmenti (pigmento giallo solo in C-Plast rosa)	0–0,3 %
Monomero	
Metilmetacrilato (CAS-Nr. 80-62-6)	< 90 %
Olio di paraffina	10 %
Dietanolo-p-toluidina (CAS-Nr. 3077-12-1)	0.5 %

Troverete le schede di sicurezza sulla nostra Homepage www.candulor.com

Vantaggi

- Colore di contrasto con la maggior parte dei materiali da impronta
- Stabile nella forma
- Semplice nel dosaggio
- Non imbratta (gradevoli caratteristiche di rifinitura)
- Ottima consistenza

Avvertenze di conservazione

- Protetto da luce, a temperatura ambiente, 12 – max. 28°C
- Non utilizzare più i prodotti dopo la data di scadenza.
- Conservare il contenitore del monomero in luogo oscuro, fresco e ben arieggiato

Indicazioni

- portaimpronte individuali
- placche base individuali per:
  – valli occlusali
  – placche di registrazione intraorali
  – montaggio denti con cera
- realizzazione di guide incisali individuali

Controindicazioni

- Non deve essere lavorato direttamente in bocca
- Non indicato per alginati ed idrocolloidi
- Non utilizzare per basi per protesi

Effetti collaterali

Non sono finora noti effetti collaterali di tipo sistemico. In caso di allergia a componenti di C-Plast evitare l'uso del prodotto.

Avvertenze di pericolo

- Il monomero contiene metilmetacrilato (MMA)
- MMA è irritante e facilmente infiammabile (punto d'infiammabilità + 10 °C)
- MMA ed i suoi vapori sono irritanti per gli occhi, gli organi respiratori e la cute
- E' possibile una sensibilizzazione in seguito a contatto cutaneo
- Non inalare i vapori
- Tenere lontano da fonti infiammabili – Non fumare
- Non lasciare defluire nella canalizzazione idrica
- Evitare il contatto con monomero e materiale non indurito con la cute, le mucose e gli occhi. Molti dei guanti in commercio, p.e. in lattice o vinile, non sono resistenti al monomero e pertanto non offrono una protezione efficace dalla sensibilizzazione ai metacrilati.
- Durante la rifinitura usare mascherina ed impianto di aspirazione.
- Lavorare l'impasto soltanto con spatola.

Istruzioni d'uso

1. Preparazione

Isolare per due volte con Candulor ISO-K le superfici del gesso ben bagnate e lasciare asciugare correttamente.

2. Dosaggio

Rapporto di dosaggio per un portaimpronte totale:
C-Plast polvere: 1 misurino colmo / 21 g
C-Plast liquido: 6 ml in dosatore
Spatolare bene nel vasetto d'impasto.

3. Tempo di lavorazione

Non appena il materiale non è più appiccicoso, può essere lavorato per ca. 5 min. a 23°C. Una temperatura ambiente piú elevata abbrevia il tempo di lavorazione.

La massa così ottenuta può essere utilizzata direttamente sul modello oppure essere posta fra due fogli di polietilene ed appiattita, in modo da ricavarne una lastra uniforme (spessore ideale 3–4 mm).

Adattare la massa appiattita sul modello isolato. Rimuovere immediatamente le eccedenze con una forbice o uno scalpello.

4. Polimerizzazione

La polimerizzazione avviene in ca. 7 min. (a 23 °C) dopo la miscelazione.
Togliere le parti polimerizzate dal modello. Rifinire i bordi

Possibilità di riparazione e correzione di C-Plast

Correzioni e riparazioni possono essere effettuate con C-Plast. In tal caso irruvidire accuratamente con una fresa le superfici da unire ed umettarle con monomero.

Avvertenze

Il materiale è stato sviluppato per l'impiego nel campo dentale. La lavorazione avviene secondo le istruzioni d'uso. Per danni derivanti dalla mancata osservanza delle prescri-zioni contenute nelle istruzioni d'uso, non ci si assume alcuna responsabilità. Questo vale, anche se il prodotto viene
miscelato o lavorato insieme a prodotti di altri produttori. Inoltre l'utilizzatore, prima dell'utilizzo, è tenuto a controllare l'idoneità e le possibilità di impiego del materiale per gli scopi da lui previsti, in particolare, se questi scopi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.

C-Plast Material para cubetas

Introducción
Estimado cliente
Tiene en sus manos un producto sanitario según RL 93/42/EWG. Introduzca en su ficha, inmediatamente después de la compra, el número de lote y el nombre del producto. Para cada trabajo realizado, anote los materiales utilizados con los números de lote. Para su seguridad, la de los pacientes y para el medio ambiente tenga en cuenta las indicaciones que figuran en estas instrucciones de uso.

Descripción del producto
El material autopolimerizable C-Plast es apto para la elaboración de cubetas individuales, planchas base individuales y placas de registro.
Para obtener resultados óptimos, le rogamos lea atentamente estas instrucciones de uso.

Blanco: C-Plast es una resina autopolimerizable de precisión para confección de placas de registro, cubetas individuales y planchas base de precisión para rodetes de mordida

Rosa: C-Plast es una resina autopolimerizable de precisión especialmente indicada para la confección de planchas base para la prueba de prótesis totales.

Presentación

	Polimero	Monómero
Porción estándar	1.000 g	500 ml
Porción de laboratorio (incl. sistema de dosificación)	2.500 g	1.000 ml

La presentación puede variar según país. Por favor, consulte a su distribuidor. Todas las presentaciones de polvo y líquido se pueden adquirir individualmente (sin sistema de dosificación).

Composición	**(% en peso)**
Polimero	
Polimetilmetacrilato (CAS-Nr. 9003-42-3)	25.4 %
Copolímero compuesto por Etil- y metilmetacrilato Polietilmetacrilato (CAS-Nr. 9011-14-7)	< 50.0 %
Carbonato de calcio	24.5 %
Catalizador (Peróxido de benzoilo) (CAS-Nr. 94-36-0)	< 1.0 %
Pigmento (Pigmento amarillo solo en C-Plast rosa)	0–0.3 %
Monómero	
Metilmetacrilato (CAS-Nr. 80-62-6)	< 90.0 %
Aceite de parafina	10.0 %
Dietanol-p-toluidin (CAS-Nr. 3077-12-1)	0.5 %

En nuestra página web www.candulor.com encontrará las hojas de datos de seguridad

Ventajas
- Contraste de color con respecto a la mayoría de los materiales de impresión
- Estabilidad de forma
- Sencilla dosificación
- No mancha (propiedades de repasado agradables)
- Excelente consistencia

Indicaciones sobre almacenamiento
- Conservar protegido de la luz y a temperauta ambiente (12 – max. 28 °C)
- No utilizar el producto una vez caducado
- **Conservar el envase de monómero en lugar oscuro, fresco y bien ventilado**

Indicación
- Cubetas individuales
- Planchas base individuales para
  – Rodetes de mordida
  – Placas de registro intraorales
  – Montaje de dientes con cera
- Elaboración de posicionadores individuales de la guía anterior

Contraindicaciones
- Evitar el contacto de material sin polimerizar con la cavidad oral
- No es apropiado para su uso con alginatos o hidrocoloides
- No utilizar para bases de prótesis

Efectos secundarios
Hasta la fecha no se conocen efectos secundarios sistémicos. En caso de alergia a los componentes de C-Plast, no utilizar.

Indicaciones de riesgos
- El monómero contiene metilmetacrilato (MMA)
- MMA irrita y es ligeramente inflamable (punto de combustión +10 °C)
- MMA y sus vapores irritan los ojos, las vías respiratorias y la piel
- Sensibilización por contacto con la piel
- No inhalar los vapores
- Mantener alejado de fuentes de calor – No fumar
- No verter por el desagüe
- Evitar el contacto de monómero y material sin polimerizar con la piel, la mucosa y los ojos. Muchos de los guantes disponibles en el mercado, como por ejemplo los de látex o de vinilo no son resistentes al monómero, por lo que no protegen de forma eficaz frente a la sensibilización a los metacrilatos
- Utilizar mascarilla e instalación de aspiración durante el repasado
- Realizar la mezcla solo con espátula

Instrucciones de uso

1. Preparación
Aplicar dos capas de separador Iso-K sobre las superficies de yeso bien embebidas en agua y dejar secar bien.

2. Dosificación
Proporción de mezcla ideal para una cubeta total:
C-Plast polimero: 1 Medida hasta el borde
C-Plast monómero: 6 ml (vaso de dosificación)
Mezclar bien polimero y monómero en el vaso de mezcla.

3. Margen de manipulación
Tan pronto como el material no se adhiera, puede utilizarse durante unos 5 min. a 23 °C. Una temperatura ambiente más elevada reduce el tiempo de manipulación.

La masa se puede aplicar directamente sobre el modelo o se puede colocar entre dos láminas de polietileno y laminar de forma homogénea (grosor ideal 3–4 mm).

La masa así laminada se puede adaptar sobre el modelo ya separado. Recortar y retirar los sobrantes mediante tijeras o bisturí.

4. Polimerización
La polimerización se realiza en unos 7 min. (a 23 °C) una vez mezclado. Retirar las piezas polimerizadas del modelo. Repasar los bordes.

Posibilidades de reparación ycorrección de C-Plast
Las reparaciones y correcciones se pueden llevar a cabo con C-Plast. Para ello, repasar bien las superficies de unión con una fresa y humedecer bien con monómero.

Advertencia
Este material de prótesis ha sido desarrollado para su uso en el ramo dental. Debe manipularse siguiendo las instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o una manipulación indebida. Lo mismo en caso de que el producto se mezcle o combine con productos de la competencia. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si estos no figuran en las instrucciones de uso.

Dutch

C-Plast Lepelmateriaal

Inleiding

Geachte klant
U hebt een medisch product in handen dat voldoet aan de norm RL 93/42/EWG. Gelieve bij ontvangst van het product onmiddellijk het lotnummer en de overeenkomstige productnaam op te nemen in uw administratie en bij ieder uitgevoerd werk de gebruikte materialen en het overeenkomstige lotnummer te vermelden. Bovendien vragen wij u ook om voor uw eigen bescherming, voor die van uw patiënten en voor die van het milieu de voorschriften uit de onderhavige gebruiksaanwijzing na te leven.

Beschrijving van de producten

Het koud polymeriserende C-Plast is bij uitstek geschikt voor het maken van individuele lepels, individuele basis platen en registreer platen.
Teneinde een optimaal resultaat te bereiken, gaarne de gebruiksaanwijzing lezen.

Wit: C-Plast is een koud polymeriserende precisie kunststof Voor het maken van registreer platen, individuele afdruklepels precisie basisplaten voor beetsjablonen.

Roze: C-plast is een koud polymeriserende precisie kunststof. Speciaal voor het maken basis platen voor het passen van totale protheses.

Levervorm

	Polymeer	Monomeer
Standaard verpakking	1.000 g	500 ml
Laboratorium verpakking (incl. doseersysteem)	2.500 g	1.000 ml

De omvang van levering kan afhankelijk van het betreffende land variëren. Gaarne navraag doen bij uw vertegenwoordiger. Alle polymeer- en monomeereenheden zijn ook afzonderlijk leverbaar (zonder doseersysteem).

Samenstelling	(gew.%)
Polymeer	
Polymethylmethacrylaat (CAS-Nr. 9003-42-3)	25.4 %
Copolymeer bestaand uit ethyl-en methlymethacrylaat polyethylmethacrylaat (CAS-Nr. 9011-14-7)	< 50.0 %
Calciumcarbonaat	24.5 %
Catalyst (benzoylperoxide) (CAS-Nr. 94-36-0)	< 1.0 %
Pigment (Pigment geel alleen in C-Plast roze)	0–0.3 %
Monomeer	
Methylmethacrylaat (CAS-Nr. 80-62-6)	< 90.0 %
Paraffineolie	10.0 %
Diethanol-p-toluidine (CAS-Nr. 3077-12-1)	0.5 %

Veiligheidsbladen vindt u op website www.vgt.nl

Voordelen

- Contrasterende kleur ten opzichte van de meeste afdrukmaterialen
- Stabiel van vorm
- Eenvoudige dosering
- Smeert niet uit (aangename eigenschappen voor het naslijpen)
- Uitstekende consistentie

Voorschriften voor opslag

- Beschermd tegen licht, ruimtetemperatuur 12 – max. 28 °C
- Producten na afloop van de vervaldatum niet meer gebruiken.
- **Monomeerhouders op een donkere, koele en goed geluchte plaats bewaren**

Indicatie

- Individuele lepels
- Individuele basisplaten voor:
  – Wassen beetsjablonen
  – Intraorale registreerplaten
  – tandopstelling met was
- Vervaardiging van individuele tandvoeringsverdelers

Contra-indicatie

- Mag niet direct in de mond worden verwerkt
- Niet geschikt voor alginaten en hydrocolloide
- Niet gebruiken voor prothesenbases

Bijwerkingen

Systemische bijwerkingen zijn tot dusverre niet bekend. In geval van allergie tegen bestanddelen van C-Plast dient afgezien te worden van het gebruik van het product .

Eventuele risico's

- Monomeer bevat methylmethacrylaat (MMA)
- MMA kan irritatie veroorzaken en is licht ontvlambaar (ontbrandingspunt: + 10 °C)
- MMA en de dampen ervan irriteert de ogen, de ademwegen en de huid,
- Sensibilisering door huidcontact is mogelijk
- Dampen niet inademen
- Ver houden van ontstekingsbronnen– niet roken
- Niet in de riolering laten komen
- Contact van monomeer en niet uitgehard materiaal met huid, slijmvlies en ogen vermijden. Veel gebruikelijke handschoenen, als bijvoorbeeld van latex of vinyl, zijn niet bestand tegen monomeer. En beschermen uit dien verstande niet werkzaam tegen sensibilisering ten opzichte van methacrylaten.
- Voor het slijpen een mondbescherming dragen en een afzuiginstallatie gebruiken.
- Mengsels alleen met een spatel bewerken.

Dutch

Verwerkingsaanwijzing

1.Voorbereiden

Goed gewaterde gipsen oppervlakken twee keer met Candulor Iso-K isoleren en goed laten drogen.

2. Dosering

Mengverhouding voor een totale lepel:
C-Plast Polymeer: Maatlepel randvol / 21 g
C-Plast Monomeer: 6 ml in maatbeker
In de maatbeker goed doorspatelen.

3. Verwerkingsbreedte

Zodra het materiaal niet meer kleeft, kan het gedurende ca. 5 min. bij 23 °C worden verwerkt. Een hogere temperatuur van de ruimte verkort de verwerkingstijd.

Het deeg kan direct op het model gebruikt worden of tussen twee polyethyleen folies worden gelegd en gelijkmatig worden uitgerold. (Ideale sterkte 3–4 mm).

De zo uitgerolde massa op het geïsoleerde model adapteren. Direct met schaar of scalpel het overtollige verwijderen.

4. Polymerisatie

De polymerisatie vindt na ca. 7 min. (bij 23 °C)plaats, na het aanmengen.
Gepolymeriseerde delen van het model tillen. Randen slijpen.

Reparatie- en correctiemogelijkheden van C-Plast

Correcties en reparaties kunnen met C-Plast worden uitgevoerd. Daarbij de betreffende verbindingsvlakken met een frees goed ruw maken en met monomeer bevochtigen.

Waarschuwing

Het kunststof materiaal werd ontwikkeld om ingezet te worden in het dentale bereik. De verwerking vindt analoog aan der verwerkingsaanwijzing plaats. Voor schaden, die voortkomen uit het niet volgen van de verwerkingsvoorschriften en van het gebruiksbereik, kan geen aansprakelijkheid worden gesteld. Dit geldt ook, indien het product met producten van mededingers wordt vermengd of hiermee samen wordt verwerkt. Bovendien is de gebruiker verplicht, om het materiaal in eigen verantwoording te testen op de gebruiksmogelijkheid voor de voorgeziene doeleinden, te meer aangezien deze doeleinden niet in de gebruiksinformatie zijn opgenomen.